

2018 JAN 17.

BUDAPEST FŐVÁROS XV. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERIkt. sz.: 2/96 - 11 /2018.
Az ülés száma: 2/95 - 2 /2018.
Az ülés időpontja: 2018. január 29.Hiv. szám: 5/38-3/2018.
(Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főo.)

Előterjesztés

a Csokonai Kulturális és Sportközpont bérleti szerződéseinek jóváhagyásáról

Tisztelt Képviselő-testület!

A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság (a továbbiakban: KKB) a 480/2017.(XII.12.), a 482/2017. (XII.12.), 483/2017. (XII.12.), és a 485/2017. (XII.12.) számú határozataiban arról döntött, hogy az 1 FC Femina Női Labdarúgó Klub (a továbbiakban: Femina), a REAC Sportiskola Sportegyesület (a továbbiakban: REAC SISE), a Testvériség Sport Egyesület (a továbbiakban: Testvériség SE), valamint a Pestújhelyi Sport Club (a továbbiakban: Pestújhelyi SC) számára az önkormányzati tulajdonú sportfelületek használatára vonatkozóan kedvezményes bérleti díjat állapít meg. A sportszervezetek részére biztosított kedvezményes bérlési lehetőség közvetett támogatás. Az Önkormányzat és a sportszervezetek a kedvezményes bérleti díjról együttműködési megállapodást kötöttek. A sportfelületek üzemeltetője a Csokonai Kulturális és Sportközpont (a továbbiakban: CSKSK). A CSKSK az együttműködési megállapodások alapján köti meg a bérleti szerződést a sportszervezetekkel.

Az önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdése alapján költségvetési szerv használatában álló vagyon hasznosítása során legfeljebb 5 évre összességében 5 millió forint bérleti díjra, vagy évi legfeljebb 1 millió forint bérleti díjra köthet szerződést. Ha a szerződés időtartama az 5 évet, vagy az éves bérleti díj az 1 millió forintot meghaladja, annak megkötéséhez a Képviselő-testület jóváhagyása szükséges.

A Femina, a REAC SISE, a Testvériség SE és a Pestújhelyi SC esetében a szerződés szerinti éves bérleti díj meghaladja az 1 millió forintot, ezért a CSKSK a Képviselő-testület jóváhagyásával kötheti meg a sportszervezetekkel a bérleti szerződést (1-4. mellékletek).

Kérem a Képviselő-testületet, hogy tárgyalja meg az előterjesztést, és hagyja jóvá a bérleti szerződéseket.

Budapest, 2018. január 17.

Hajdu László
polgármester

1. **Témafelelős:** Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály.....
2. **Bizottságok:** PTB KÉB VKB KKB ESzB JÜB
3. **Mellékletek:**
 1. A Csokonai Kulturális és Sportközpont és az 1.FC Femina Női Labdarúgó Klub között létrejövő bérleti szerződés tervezete
 2. A Csokonai Kulturális és Sportközpont és a REAC Sportiskola Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
 3. A Csokonai Kulturális és Sportközpont és a Testvériség Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
 4. A Csokonai Kulturális és Sportközpont és a Pestújhelyi Sport Club között létrejövő bérleti szerződés tervezete

4. **Jegyzői láttamozás:** 2018. ...⁰¹... hó ...¹⁶... nap Aláírás:.....
5. **Meghívandók:** CSKSK igazgatója, a sportszervezetek elnökei

Határozati javaslatok:

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy

- (1) a(z) ...-.../2018. ikt. sz. előterjesztés 1. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Csokonai Kulturális és Sportközpont és az 1. FC Femina Női Labdarúgó Klub közötti, a 2018. január 15. napjától 2018. december 15. napjáig terjedő időszakra vonatkozó bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2018. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2018. február 15.

- (2) a(z) ...-.../2018. ikt. sz. előterjesztés 2. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Csokonai Kulturális és Sportközpont és a REAC Sportiskola Sportegyesület közötti, a 2018. január 4. napjától 2018. december 20. napjáig terjedő időszakra vonatkozó bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2018. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2018. február 15.

- (3) a(z) ...-.../2018. ikt. sz. előterjesztés 3. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Csokonai Kulturális és Sportközpont és a Testvériség Sport Egyesület közötti, a 2018. január 8. napjától 2018. december 15. napjáig terjedő időszakra vonatkozó bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2018. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2018. február 15.

- (4) a(z) ...-.../2017. ikt. sz. előterjesztés 4. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Csokonai Kulturális és Sportközpont és a Pestújhelyi Sport Club közötti, a 2018. január 1. napjától 2018. december 20. napjáig terjedő időszakra vonatkozó bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2018. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2018. február 15.

Jogszábeli hivatkozások:

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (5) bekezdés 17. pontja;
- az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdés.

A határozati javaslatok elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.



2018.01.16

2018 JAN 16

2018 JAN 16

a(z) ...-.../2018. ikt. sz. előterjesztés 1. melléklete

Programkód:

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet, illetve 1 millió forintot meghaladó kedvezményes bérbeadáshoz

Amely létrejött egyrészről a

Csokonai Kulturális és Sportközpont (Székhely: 1153 Budapest, Eötvös u. 64-66.; adószám: 15831251-2-42, számlaszám: OTP Bank Nyrt. 11784009-15831251), képviseli Polyák Edit mb. igazgató, mint **Bérbeadó**,
másrészről az **1. FC Femina Női Labdarúgó Klub** (1158 Budapest, Bezsilla Nándor utca 2.) adószáma: 18070091-1-42, számlaszáma: ERSTE Bank Zrt. 11991102-02902726, képviseli: Halmosi Béla elnök, mint **Bérlő** (a továbbiakban együtt: Felek) között a szerződés kelte szerinti helyen és időben az alábbiak szerint.

Preambulum

A XV. kerületi Önkormányzat és a 1. FC Femina Női Labdarúgó Klub között a KKB 480/2017.(XII.12.) sz. határozata alapján Együttműködési Megállapodás (szerződés száma: 790/2017) (továbbiakban megállapodás) jött létre a **Bérlő** által 2018. évben igénybe vehető sportlétesítmény kedvezményes éves bérleti díjáról. Jelen bérleti szerződés a megállapodásban foglaltak alapján jött létre.

1. A szerződés tárgya, időtartama és a bérleti díjak:

Bérbeadó a jelen bérleti szerződés alapján kedvezményes bérleti díjjal bérbe adja **Bérlő** számára, az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket:

- 1.1 A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság úgy dönt, hogy az 1. FC Femina Női Labdarúgó Klub (1158 Budapest, Bezsilla Nándor utca 2.) kérelme alapján a sportszervezet számára 15.950 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Budai II. László Stadion füves pálya világítással és öltöző használatára az alábbiak szerint:

Bérlemény neve és címe	Sportág	Bérlet időtartama		összes óraszám; használat ideje	Összes óra piaci ára (Ft)	Összes óra kedvezményes bérleti díja (Ft)	Önkormányzat által nyújtott közvetett támogatás összege (Ft)
		mikortól	meddig				
Budai II. László Stadion füves pálya világítással, öltözővel (1152 Bp., Széchenyi tér 8-10.)	labdarúgás	2018.01.15.	2018.06.15.	összesen: 192 óra; hétfő, szerda, péntek: 18.00-19.30	9 600 000	3 062 400	6 537 600
		2018.08.01.	2018.12.15.				
Összesen:					9 600 000	3 062 400	6 357 600

1.2. A **Bérlő** az 1.1. pontban jelzett létesítmény használatáért éves szinten

mindösszesen: 3.062.400.-Ft.

azaz, hárommillió-hatvankettőezer-négyszáz forint bérleti díjat köteles a **Bérbeadó** részére megfizetni.

2. A felek jogai és kötelezettségei:

2.2. Bérlő jogai és kötelezettségei:

- 2.2.1. **Bérlő** joga kiterjed a sportlétesítmény területén belül található – részükre kijelölt - kiszolgáló egységek (vizesblokkok, WC-k, öltözők, fürdők) használatára is.
- 2.2.2. **Bérlő** köteles a létesítmények és azok 2.2.1 pontban meghatározott egyéb részeinek célhoz kötött, rendeltetészerű használatára és felelős minden ennek megszegéséből eredő kárért akkor is, ha a károkozó ismeretlen személy.
- 2.2.3. A **Bérlő** a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1.1. pontban meghatározott célra jogosult használni. **Bérlő** köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét.
- 2.2.4. **Bérlő** kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa.
- 2.2.5. **Bérlő** felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó Intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A **Bérlő** a **Bérbeadónak** okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
- 2.2.6. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a **Bérlő** feladata gondoskodni.
- 2.2.7. **Bérlő** nem jogosult a Bérleményt átalakítani. A **Bérlő** kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a **Bérbeadó** részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.

2.3. Bérbeadó jogai és kötelezettségei:

- 2.3.1. **Bérbeadó** köteles a pályát a jelen szerződés szerinti feltételekkel, a megállapodásban rögzített időpontokban használatra alkalmas állapotban a **Bérlő** rendelkezésére bocsátani.
- 2.3.2. **Bérbeadó** a 1.2. pontban meghatározott bérleti díjra jogosult.
- 2.3.3. **Bérbeadó** szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. **Bérlő** tudomásul veszi, hogy a **Bérbeadó** nem tartozik szavatossággal:
- a Bérleménynek a **Bérlő** által kitűzött célok megvalósítására való alkalmasságáért,
 - a **Bérlő** által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
 - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
- 2.3.4. A **Bérbeadó** nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához, használati jogának ingyenesen vagy ellenérték fejében történő átengedéséhez.

3. Jelen szerződés az alábbi módokon szüntethető meg:

- 3.1. A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 3.2. Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával, azonnali hatállyal. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
- 3.2.1. A **Bérlő** részéről különösen, ha
- az esedékes bérleti díjat a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
 - a Bérleményt a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
 - a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjének, nyugalmának zavarásáért a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem szünteti meg, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
 - szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
 - a Bérleményt albérletbe adja, használatát átengedi,
 - a Bérleményen a **Bérbeadó** engedélye nélkül átalakításokat végez.

Bérlő rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál.

3.2.2. A **Bérbeadó** részéről, ha:

- a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségi, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
 - a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetésszerű használatát nem biztosítja.
- 3.3. A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiavételezés).

3.4. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén **Bérlő** a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

4. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre:

Bérbeadó képviselőjében: Ábri László sport szakmai igazgató helyettes (tel: 06-30-791-1833)

Bérlő képviselőjében: Halmosi Béla (tel: 06-20-967-0946)

5. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.

6. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni.

Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.

7. Bérleti díj megfizetése:

Bérlő a jelzett sportlétesítmények használatáért a számított éves bérleti díjat, mindösszesen 3.062.400 Ft-ot köteles a **Bérbeadónak** számla ellenében – számla kézhezvételét követő 15 napon belül, de legkésőbb 2018. június 30-ig megfizetni, a **Bérbeadó** egyszámlaszámára (OTP Bank, bankszámlaszám: 11784009-15831251).

Amennyiben bármelyik létesítményt, pályát átépítik, felújítják, akkor annak a bérleti díját az építkezés időtartamára nem kell megfizetni.

A bérleti díj kiterjed a használattal kapcsolatos közüzemi költségekre is.

Bérlő tudomásul veszi, hogy amennyiben a **Bérbeadóval** szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.

Bérbeadó tájékoztatja a **Bérlőt**, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. alapján mentes az adó alól.

8. Záró rendelkezések:

Jelen bérleti szerződés elválaszthatatlan mellékletét, részét képezi a XV. kerületi Önkormányzat és a 1. FC Femina Női Labdarúgó Klub között a KKB 480/2017.(XII.12.) sz. határozata alapján létrejött Együttműködési Megállapodás (szerződés száma: 790/2017)

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jogszabályok, különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) vonatkozó rendelkezései az irányadók.

Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés öt oldal terjedelemben, 4 eredeti példányban készült, amelyből egy a **Bérlőt**, három példány a **Bérbeadót** illeti. Felek a szerződést együttes értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

Polyák Edit
Csokonai Kulturális és Sportközpont
mb. igazgató

Halmosi Béla
1. FC Femina Női Labdarúgó Klub
elnök

Pénzügyi ellenjegyző:

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

Kelemen Lászlóné
Csokonai Kulturális és Sportközpont
gazdasági igazgatóhelyettes

A szerződés megkötését Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete – az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdése alapján – a(z) .../2018. (I.29.) ök. számú határozatával **jóváhagyta:**

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

.....
Hajdu László
polgármester

Ellenjegyzem:

.....
dr. Lamperth Mónika
jegyző

BÉRLETI SZERZŐDÉS**5 évet, illetve 1 millió forintot meghaladó kedvezményes bérbeadáshoz**

Amely létrejött egyrészről a

Csokonai Kulturális és Sportközpont (Székhely: 1153 Budapest, Eötvös u. 64-66.; Adószám: 15831251 – 2 – 42 ; számlaszám OTP Bank Nyrt. 11784009-15831251) képviseli Polyák Edit mb. igazgató, mint **Bérbeadó**,
 másrészről, a **REAC Sportiskola Sportegyesület** (1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10. adószáma: 18175749-1-42, számlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11715007-20425539) képviseli: Sági Ferenc elnök, mint **Bérlő** (a továbbiakban együtt: Felek) között a szerződés kelte szerinti helyen és időben az alábbiak szerint.

Preambulum

A XV. kerületi Önkormányzat és a REAC Sportiskola Sportegyesület között KKB 482/2017.(XII.12.) sz. határozata alapján Együttműködési Megállapodás (szerződés száma: 802/2017) (továbbiakban megállapodás) jött létre a **Bérlő** által 2018. évben igénybe vehető sportlétesítmény kedvezményes éves bérleti díjáról. Jelen bérleti szerződés a megállapodásban foglaltak alapján jött létre.

1. A szerződés tárgya, időtartama és a bérleti díjak:

Bérbeadó a jelen bérleti szerződés alapján kedvezményes bérleti díjjal bérbe adja **Bérlő** számára, az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket:

1.1 A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság úgy dönt, hogy a REAC Sportiskola Sportegyesület (1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.) kérelme alapján a sportszervezet számára 9.900 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a XV. kerületi Tanuszoda 3 sávjának és 6.600 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a XV. kerületi Tanuszoda 2 sávjának, 4.334 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg Vasgolyó utcai Sporttelep füves pálya, illetve 5.830 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Budai II. László Stadion műfüves pálya és öltöző, 550 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Budai II. László Stadion kondicionáló terem, valamint 4.935 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Budai II. László Stadion füves pálya kapu mögötti terület használatára az alábbiak szerint:

Bérlemény neve és címe	Sportág	Bérlet			Összes óra piaci ára (Ft)	Összes óra kedvezményes bérleti díja (Ft)	Önkormányzat által nyújtott közvetett támogatás összege (Ft)
		időtartama mikortól	meddig	összes óraszám; használat ideje			
XV. kerületi Tanuszoda 3 sáv (1155 Bp., Széchenyi út 89.)	úszás	2018.01.04.	2018.06.16.	összesen: 132 óra; hétfő, szerda, péntek: 19.00-20.00	1 782 000	1 306 800	475 200
		2018.09.01.	2018.12.20.				

XV. kerületi Tanuszoda 2 sáv (1155 Bp., Széchenyi út 89.)		2018.07. 16.	2018.08. 10.	összesen: 12 óra	108 000	79 200	28 800
Vasgolyó utcai Sporttelep füves pálya (1158 Bp., Vasgolyó u. 51.)	labdarúgás	2018.03. 01.	2018.06. 22.	összesen: 229 óra; hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16.00-18.30 szombat és vasárnap: 10.00-14.00 (2018.03.01-től 2018.03.31-ig)	7 328 000	992 486	6 335 514
Budai II. László Stadion műfüves pálya öltözővel (1152 Bp., Széchenyi tér 8-10.)	labdarúgás	2018.01. 08.	2018.06. 22.	összesen: 660 óra; hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16.30-19.30	21 120 000	3 847 800	17 272 200
		2018.07. 16.	2018.12. 14.				
Budai II. László Stadion kondicionáló terem (1152 Bp., Széchenyi tér 8-10.)	súlyemelés	2018.01. 08.	2018.06. 15.	összesen: 268 óra; hétfő, szerda, péntek 16.00-18.00	1 340 000	147 400	1 192 600
		2018.07. 16.	2018.12. 20.				
Budai II. László Stadion füves pálya kapu mögötti terület (1152 Bp., Széchenyi tér 8-10.)	kapusedzés	2018.01. 08.	2018.06. 22.	összesen: 90 óra; hétfő és szerda: 17.00-19.00	900 000	444 150	455 850
Összesen:					32 578 000	6 817 836	25 760 164

1.2. A **Bérlő** az 1.1. pontban jelzett létesítmények használatáért éves szinten

mindösszesen: 6.817.836,-Ft

azaz hatmillió-nyolcszáztizenhétezer-nyolcszázharminchat forint bérleti díjat köteles a **Bérbeadó** részére megfizetni.

2. A felek jogai és kötelezettségei:

2.2. Bérlő jogai és kötelezettségei:

- 2.2.1. **Bérlő** joga kiterjed a sportlétesítmény területén belül található – részükre kijelölt - kiszolgáló egységek (vizesblokkok, WC-k, öltözők, fürdő) használatára is.
- 2.2.2. **Bérlő** köteles a létesítmények és azok 2.2.1 pontban meghatározott egyéb részeinek célhoz kötött, rendeltetésszerű használatára és felelős minden ennek megszegéséből eredő kárért akkor is, ha a károkozó ismeretlen személy.
- 2.2.3. A **Bérlő** a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1.1. pontban meghatározott célra jogosult használni. **Bérlő** köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét.
- 2.2.4. **Bérlő** kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa.

- 2.2.5. **Bérlő** felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A **Bérlő** a **Bérbeadónak** okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
- 2.2.6. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a **Bérlő** feladata gondoskodni.
- 2.2.7. **Bérlő** nem jogosult a Bérleményt átalakítani. A **Bérlő** kártalanítási igény nélkül köteles túrni a **Bérbeadó** részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.

2.3. Bérbeadó jogai és kötelezettségei:

- 2.3.1. **Bérbeadó** köteles a pályákat a jelen szerződés szerinti feltételekkel, a megállapodásban rögzített időpontokban használatra alkalmas állapotban a **Bérlő** rendelkezésére bocsátani.
- 2.3.2. **Bérbeadó** a 1.2. pontban meghatározott bérleti díjra jogosult.
- 2.3.3. **Bérbeadó** szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. **Bérlő** tudomásul veszi, hogy a **Bérbeadó** nem tartozik szavatossággal:
- a Bérleménynek a **Bérlő** által kitűzött célok megvalósítására való alkalmasságáért,
 - a **Bérlő** által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
 - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
- 2.3.4. A **Bérbeadó** nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához, használati jogának ingyenesen vagy ellenérték fejében történő átengedéséhez.

3. Jelen szerződés az alábbi módokon szüntethető meg:

- 3.1. A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 3.2. Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával, azonnali hatállyal. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
- 3.2.1. A **Bérlő** részéről különösen, ha
- az esedékes bérleti díjat a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
 - a Bérleményt a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
 - a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjének, nyugalmanak zavarásáért a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem szünteti meg, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
 - szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
 - a Bérleményt albérletbe adja, használatát átengedi,
 - a Bérleményen a **Bérbeadó** engedélye nélkül átalakításokat végez.

Bérlő rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál,

- 3.2.2. A **Bérbeadó** részéről, ha:

- a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetésszerű használatát nem biztosítja.

3.3. A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiavételezés).

3.4. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén **Bérlő** a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

4. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre:

Bérbeadó képviselőjében: Ábri László sport szakmai igazgató helyettes (tel: 06-30-791-1833)

Bérlő képviselőjében: Sági Ferenc elnök (tel: 06-30-211-1921)

5. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.

6. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a **Bérbeadó** székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.

7. Bérleti díj megfizetése:

Bérlő a jelzett sportlétesítmények használatáért a számított éves bérleti díjat, mindösszesen 6.817.836,-Ft-ot köteles a **Bérbeadónak** számla ellenében – számla kézhezvételét követő 15 napon belül, de legkésőbb a részletfizetés időpontjáig megfizetni, a **Bérbeadó** egyszámlaszámára (OTP Bank, bankszámlaszám: 11784009-15831251).

A bérleti díjat a **Bérlő** kettő egyenlő részletben köteles megfizetni. Az első részletet – 3.408.912,- Ft-ot - 2018. június 30-ig, a második részletet 3.408.912,- Ft-ot 2018. október 31-ig köteles átutalni.

Amennyiben bármelyik létesítményt, pályát átépítik, felújítják, akkor annak a bérleti díját az építkezés időtartamára nem kell megfizetni.

A bérleti díj kiterjed a használattal kapcsolatos közüzemi költségekre is.

Bérlő tudomásul veszi, hogy amennyiben a **Bérbeadóval** szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.

Bérbeadó tájékoztatja a **Bérlőt**, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. alapján mentes az adó alól.

8. Záró rendelkezések:

Jelen bérleti szerződés elválaszthatatlan mellékletét részét képezi a XV. kerületi Önkormányzat és a REAC Sportiskola Sportegyesület között létrejött KKB 482/2017.(XII.12.) sz. határozata alapján létrejött Együttműködési Megállapodás (szerződés száma: 802/2017).

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jogszabályok, különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) vonatkozó rendelkezései az irányadók.

Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés öt oldal terjedelemben, 6 eredeti példányban készült, amelyből egy a **Bérlőt**, öt példány a **Bérbeadót** illeti. Felek a szerződést együttes értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

Polyák Edit
Csokonai Kulturális és Sportközpont
mb. igazgató

Sági Ferenc
REAC Sportiskola Sportegyesület
elnök

Pénzügyi ellenjegyző:

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

Kelemen Lászlóné
Csokonai Kulturális és Sportközpont
gazdasági igazgatóhelyettes

A szerződés megkötését Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete – az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdése alapján – a(z) .../2018. (I.29.) ök. számú határozatával **jóváhagyta:**

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

.....
Hajdu László
polgármester

Ellenjegyzem:

.....
dr. Lamperth Mónika
jegyző

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet, illetve 1 millió forintot meghaladó kedvezményes bérbeadáshoz

Amely létrejött egyrészről a

Csokonai Kulturális és Sportközpont (Székhely: 1153 Budapest, Eötvös u. 64-66.; Adószám: 15831251 – 2 – 42; számlaszám OTP Bank Nyrt. 11784009-15831251) képviseli Polyák Edit mb. igazgató, mint **Bérbeadó**,
másrészről a **Testvériség Sport Egyesület** (1154 Budapest, Szerencs u. 192., adószáma: 19807049-2-41, számlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11704007-22033840) képviseli: Illés József elnök, mint **Bérlő**, együttesen Felek között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint.

Preambulum

A XV. kerületi Önkormányzat és a Testvériség Sport Egyesület között KKB 483/2017.(XII.12.) sz. határozata alapján Együttműködési Megállapodás (szerződés száma: 803/2017) (továbbiakban: megállapodás) jött létre a **Bérlő** által 2018. évben igénybe vehető sportlétesítmény kedvezményes éves bérleti díjáról. Jelen bérleti szerződés a megállapodásban foglaltak alapján jött létre.

1. A szerződés tárgya, időtartama és a bérleti díjak:

Bérbeadó a jelen bérleti szerződés alapján kedvezményes bérleti díjjal bérbe adja **Bérlő** számára, az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket:

1.1 A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság úgy dönt, hogy a Testvériség Sport Egyesület (1154 Budapest, Szerencs u. 192.) kérelme alapján a sportszervezet számára 6.490 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Szántófeld utcai Napközis tábor és Sporttelep műfüves pálya és öltöző és 3.245 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a 1157 Bp., Hartyán köz 2-4. sz. alatti műfüves pálya, valamint 3.245 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a 1156 Bp., Kontyfa u. 5. sz. alatti műfüves pálya használatára az alábbiak szerint:

Bérlemény neve és címe	Sportág	Bérlet időtartama		összes óraszám; használat ideje	Összes óra piaci ára (Ft)	Összes óra kedvezményes bérleti díja (Ft)	Önkormányzat által nyújtott közvetett támogatás összege (Ft)
		mikortól	meddig				
Szántófeld utcai Napközis tábor és Sporttelep műfüves pálya öltözővel (1151 Bp., Szántófeld u. 3.)	labdarúgás	2018.01.20.	2018.04.01.	összesen: 44 óra; vasárnap: 11.00-15.00	2 200 000	285 560	1 914 440
		2018.01.15.	2018.03.31.	összesen: 270 óra;	13 500 000	1 752 300	11 747 700

	2018.10. 01.	2018.12. 01.	kedd, szerda, csütörtök: 16.30-20.30			
1157 Bp., Hartvány köz 2-4. sz. alatti műfüves pálya	2018.01. 08.	2018.06. 15.	összesen: 549 óra: hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16.30-19.30	4 392 000	1 781 505	2 610 495
	2018.09. 01.	2018.12. 15.				
1156 Bp., Kontyfa u. 5. sz. alatti műfüves pálya	2018.01. 08.	2018.06. 15.	összesen: 549 óra: hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16.30-19.30	4 392 000	1 781 505	2 610 495
	2018.09. 01.	2018.12. 15.				
Összesen:				24 484 000	5 600 870	18 883 130

1.2. A **Bérlő** az 1.1. pontban jelzett létesítmények használatáért éves szinten

mindösszesen: 5.600.870,-Ft

azaz ötmillió-hatszázézer-nyolcszázhetven forint bérleti díjat köteles a **Bérbeadó** részére megfizetni.

2. A felek jogai és kötelezettségei:

2.2. Bérlő jogai és kötelezettségei:

- 2.2.1. **Bérlő** joga kiterjed a sportlétesítmény területén belül található – részükre kijelölt - kiszolgáló egységek (vizesblokkok, WC-k, öltözők, fürdők) használatára is.
- 2.2.2. **Bérlő** köteles a létesítmények és azok 2.2.1 pontban meghatározott egyéb részeinek célhoz kötött, rendeltetésszerű használatára és felelős minden ennek megszegéséből eredő kárért akkor is, ha a károkozó ismeretlen személy.
- 2.2.3. A **Bérlő** a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1.1. pontban meghatározott célra jogosult használni. **Bérlő** köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét.
- 2.2.4. **Bérlő** kizárólagosan felel azért, hogy a **Bérlemény** használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa.
- 2.2.5. **Bérlő** felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó Intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A **Bérlő** a **Bérbeadónak** okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
- 2.2.6. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a **Bérlő** feladata gondoskodni.

- 2.2.7. **Bérlő** nem jogosult a Bérleményt átalakítani. A **Bérlő** kártalanítási igény nélkül köteles túrni a **Bérbeadó** részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.
- 2.3. **Bérbeadó** jogai és kötelezettségei:
- 2.3.1. **Bérbeadó** köteles a pályákat a jelen szerződés szerinti feltételekkel, a megállapodásban rögzített időpontokban használatra alkalmas állapotban a **Bérlő** rendelkezésére bocsátani.
- 2.3.2. **Bérbeadó** az 1.2. pontban meghatározott bérleti díjra jogosult.
- 2.3.3. **Bérbeadó** szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. **Bérlő** tudomásul veszi, hogy a **Bérbeadó** nem tartozik szavatossággal:
- a Bérleménynek a **Bérlő** által kitűzött célok megvalósítására való alkalmasságáért,
 - a **Bérlő** által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
 - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
- 2.3.4. A **Bérbeadó** nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához, használati jogának ingyenesen vagy ellenérték fejében történő átengedéséhez.

3. Jelen szerződés az alábbi módokon szüntethető meg:

- 3.1. A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 3.2. Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával, azonnali hatállyal. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
- 3.2.1. A **Bérlő** részéről különösen, ha
- az esedékes bérleti díjat a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
 - a Bérleményt a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
 - a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjének, nyugalmanak zavarását a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem szünteti meg, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
 - szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
 - a Bérleményt albérletbe adja, használatát átengedi,
 - a Bérleményen a **Bérbeadó** engedélye nélkül átalakításokat végez.

Bérlő rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál,

- 3.2.2. A **Bérbeadó** részéről, ha:
- a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségi, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
 - a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetésszerű használatát nem biztosítja.

- 3.3. A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiateljesítés).
- 3.4. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén **Bérlő** a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.
4. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre:
Bérbeadó képviselőjében: Ábri László sport szakmai igazgató helyettes (tel: 06-30-791-1833)
Bérlő képviselőjében: Illés József elnök (tel:06-1-369-3615)
5. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.
6. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a **Bérbeadó** székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.
7. **Bérleti díj megfizetése:**

Bérlő a jelzett sportlétesítmények használatáért a számított éves bérleti díjat, mindösszesen 5.600.870,-Ft-ot köteles a Bérbeadónak számla ellenében – számla kézhezvételét követő 15 napon belül, de legkésőbb 2018. május 31-ig megfizetni, a **Bérbeadó** egyszámlaszámára (OTP Bank, bankszámlaszám: 11784009-15831251).

Amennyiben bármelyik létesítményt, pályát átépítik, felújítják, akkor annak a bérleti díját az építkezés időtartamára nem kell megfizetni.

A bérleti díj kiterjed a használattal kapcsolatos közüzemi költségekre is.

Bérlő tudomásul veszi, hogy amennyiben a **Bérbeadóval** szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.

Bérbeadó tájékoztatja a **Bérlőt**, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. alapján mentes az adó alól.

8. **Záró rendelkezések:**

Jelen bérleti szerződés elválaszthatatlan mellékletét részét képezi a XV. kerületi Önkormányzat és a Testvériség Sport Egyesület (1154 Bp., Szerencs u. 192.) között létrejött KKB 483/2017. (XII.12.) sz. határozata alapján létrejött Együttműködési Megállapodás (szerződés száma: 803/2017)

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jogszabályok, különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) vonatkozó rendelkezései az irányadók.

Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés öt oldal terjedelemben, 6 eredeti példányban készült, amelyből egy a **Bérlőt**, öt példány a **Bérbeadót** illeti. Felek a szerződést együttes értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

Polyák Edit
Csokonai Kulturális és Sportközpont
mb. igazgató

Illés József
Testvériség Sport Egyesület
elnök

Pénzügyi ellenjegyző:

Budapest, 2018. „.....” „.....”

Kelemen Lászlóné
Csokonai Kulturális és Sportközpont
gazdasági igazgatóhelyettes

A szerződés megkötését Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete – az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdése alapján – a(z) .../2018. (I.29.) ök. számú határozatával **jóváhagyta**:

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

.....

Hajdu László
polgármester

Ellenjegyzem:

.....

dr. Lamperth Mónika
jegyző

BÉRLETI SZERZŐDÉS**5 évet, illetve 1 millió forintot meghaladó kedvezményes bérbeadáshoz**

Amely létrejött egyrészről a

Csokonai Kulturális és Sportközpont (Székhely: 1153 Budapest, Eötvös u. 64-66.; Adószám: 15831251 – 2 – 42 ; számlaszám OTP Bank Nyrt. 11784009-15831251) képviseli Polyák Edit mb. igazgató, mint **Bérbeadó**,

másrészről a **Pestújhelyi Sport Club** (1158 Budapest, Gergő u. 11., adószáma: 18173792-1-42, számlaszáma: Pannon Takarékbank Zrt. 63200171-11020349-00000000, képviseli: Kapusza Csaba elnök, mint **Bérlő** (a továbbiakban együtt: Felek) között a szerződés kelte szerinti helyen és időben az alábbiak szerint.

Preambulum

A XV. kerületi Önkormányzat és a Pestújhelyi Sport Club között KKB 485/2017.(XII.12.) sz. határozata alapján Együttműködési Megállapodás (szerződés száma: 801/2017) (továbbiakban megállapodás) jött létre a **Bérlő** által 2018. évben igénybe vehető sportlétesítmény kedvezményes éves bérleti díjáról. Jelen bérleti szerződés a megállapodásban foglaltak alapján jött létre.

1. A szerződés tárgya, időtartama és a bérleti díjak:

Bérbeadó a jelen bérleti szerződés alapján kedvezményes bérleti díjjal bérbe adja **Bérlő** számára, az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket:

- 1.1 A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság úgy dönt, hogy a Pestújhelyi Sport Club (1158 Budapest, Gergő u. 11.) kérelme alapján a sportszervezet számára 3.245 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Pestújhelyi Közösségi Ház műfüves pálya, 2.178 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Pestújhelyi Közösségi Ház színházterem és 5.830 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Budai II. László Stadion műfüves pálya és öltöző, 6.490 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Szántófold utcai Napközis tábor és Sporttelep műfüves pálya és öltöző, valamint 4.334 Ft/óra kedvezményes bérleti díjat állapít meg a Vasgolyó utcai Sporttelep füves pálya használatára az alábbiak szerint:

Bérlemény neve és címe	Sportág	Bérlet időtartama		összes óraszám; használat ideje	Összes óra piaci ára (Ft)	Összes óra kedvezményes bérleti díja (Ft)	Önkormányzat által nyújtott közvetett támogatás összege (Ft)
		mikortól	meddig				

Pestújhelyi Közösségi Ház műfüves pálya (1158 Bp., Szűcs I. u. 45.)	labdarúgás	2018.01.02.	2018.12.20.	összesen: 228 óra; szerda és péntek 17.00-18.30 (2018.01.02.-től 2018.02.28-ig és 2018.11.01-től 2018.12.20-ig) hétfő, kedd, szerda, péntek 17.00-18.30 (2018.03.01-től 2018.10.31-ig)	1 824 000	739 860	1 084 140
Pestújhelyi Közösségi Ház színházterem (1158 Bp., Szűcs I. u. 45.)	NB II. asztalitenisz bajnoki mérkőzés	2018.01.01.	2018.12.20.	összesen: 33 óra; szombat: 11.00-14.00	330 000	71 874	258 126
	asztalitenisz	2018.01.01.	2018.12.20.	összesen: 282 óra; hétfő és szerda: 18.00-21.00	2 780 000	614 196	2 165 804
Budai II. László Stadion műfüves pálya öltözővel (1152 Bp., Széchenyi tér 8-10.)	labdarúgás	2018.01.02.	2018.02.28.	összesen: 24 óra; szerda és péntek: 19.00-20.30	768 000	139 920	628 080
		2018.11.01.	2018.12.20.				
Szántófield utcai Napközis tábor és Sporttelep műfüves pálya öltözővel (1151 Bp., Szántófield u. 3.)	labdarúgás	2018.01.02.	2018.02.28.	összesen: 16 óra; vasárnap: 15.00-17.00	800 000	103 840	696 160
Vasgolyó utcai Sporttelep füves pálya (1158 Bp., Vasgolyó u. 51.)	labdarúgás	2018.03.01.	2018.10.31.	összesen: 135 óra; hétfő, szerda, péntek: 18.00-19.30	4 320 000	585 090	3 734 910
		2018.03.01.	2018.11.30.	összesen: 60 óra; szombat: 10.00-12.00	1 920 000	260 040	1 659 960
Összesen:					12 742 000	2 514 820	10 227 180

1.2. A **Bérlő** az 1.1. pontban jelzett létesítmények használatáért éves szinten

Mindösszesen: 2.514.820,-Ft

azaz, kétfélmillió-ötszázötvennégyezer-nyolcszázhusz forint bérlési díjat köteles a **Bérbeadó** részére megfizetni.

2. A felek jogai és kötelezettségei:

2.2. Bérlő jogai és kötelezettségei:

- 2.2.1. **Bérlő** joga kiterjed a sportlétesítmény területén belül található – részükre kijelölt - kiszolgáló egységek (vizesblokkok, WC-k, öltözők, fürdőök) használatára is.
- 2.2.2. **Bérlő** köteles a létesítmények és azok 2.2.1 pontban meghatározott egyéb részeinek célhoz kötött, rendeltetésszerű használatára és felelős minden ennek megszegéséből eredő kárért akkor is, ha a károkozó ismeretlen személy.
- 2.2.3. A **Bérlő** a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1.1. pontban meghatározott célra jogosult használni. Bérlő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét.
- 2.2.4. **Bérlő** kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa.
- 2.2.5. **Bérlő** felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó Intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A **Bérlő** a **Bérbeadó** okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
- 2.2.6. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a **Bérlő** feladata gondoskodni.
- 2.2.7. **Bérlő** nem jogosult a Bérleményt átalakítani. A **Bérlő** kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a **Bérbeadó** részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.

2.3. Bérbeadó jogai és kötelezettségei:

- 2.3.1. **Bérbeadó** köteles a pályákat a jelen szerződés szerinti feltételekkel, a megállapodásban rögzített időpontokban használatra alkalmas állapotban a **Bérlő** rendelkezésére bocsátani.
- 2.3.2. **Bérbeadó** a 1.2. pontban meghatározott bérleti díjra jogosult.
- 2.3.3. **Bérbeadó** szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. **Bérlő** tudomásul veszi, hogy a **Bérbeadó** nem tartozik szavatossággal:
 - a Bérlemény a **Bérlő** által kifizetett célok megvalósítására való alkalmasságáért,
 - a **Bérlő** által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
 - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
- 2.3.4. A **Bérbeadó** nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához, használati jogának ingyenesen vagy ellenérték fejében történő átengedéséhez.

3. Jelen szerződés az alábbi módokon szüntethető meg:

- 3.1. A **Felek** közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 3.2. Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával, azonnali hatállyal. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
 - 3.2.1. A **Bérlő** részéről különösen, ha

- az esedékes bérleti díjat a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
- a Bérleményt a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjének, nyugalmanak zavarását a **Bérbeadó** írásbeli felszólítása ellenére nem szünteti meg, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
- szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
- a Bérleményt albérletbe adja, használatát átengedi,
- a Bérleményen a **Bérbeadó** engedélye nélkül átalakításokat végez.

Bérlő rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál,

3.2.2. A **Bérbeadó** részéről, ha:

- a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- a **Bérlő** írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát nem biztosítja

3.3. A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiavételezés).

3.4. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén **Bérlő** a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

4. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre:

Bérbeadó képviselőjében: Ábri László sport szakmai igazgató helyettes (tel: 06-30-791-1833)

Bérlő képviselőjében: Kapusza Csaba elnök (tel: 06-70-422-3616)

5. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.

6. **Felek** a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a **Bérbeadó** székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.

7. **Bérleti díj megfizetése:**

Bérlő a jelzett sportlétesítmények használatáért a számított éves bérleti díjat, mindösszesen 2.514.820,-Ft-ot köteles a **Bérbeadónak** számla ellenében – számla kézhezvételét követő 15 napon belül, de legkésőbb 2018. június 30-ig megfizetni, a **Bérbeadó** egyszámlaszámára (OTP Bank, bankszámlaszám: 11784009-15831251).

Amennyiben bármelyik létesítményt, pályát átépítik, felújítják, akkor annak a bérleti díját az építkezés időtartamára nem kell megfizetni.

A bérleti díj kiterjed a használattal kapcsolatos közüzemi költségekre is.

Bérlő tudomásul veszi, hogy amennyiben a **Bérbeadóval** szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.

Bérbeadó tájékoztatja a **Bérlőt**, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. alapján mentes az adó alól.

8. Záró rendelkezések:

Jelen bérleti szerződés elválaszthatatlan mellékletét részét képezi a XV. kerületi Önkormányzat és a Pestújhelyi Sport Club (1158 Bp., Gergő u. 11.) között létrejött KKB 485/2017.(XII.12.) sz. határozata alapján létrejött Együtműködési Megállapodás (szerződés száma: 801/2017)

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jogszabályok, különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) vonatkozó rendelkezései az irányadók.

Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés öt oldal terjedelemben, 6 eredeti példányban készült, amelyből egy a **Bérlőt**, öt példány a **Bérbeadót** illeti. Felek a szerződést együttes értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

Polyák Edit
Csokonai Kulturális és Sportközpont
mb. igazgató

Kapuszta Csaba
Pestújhelyi Sport Club
elnök

Pénzügyi ellenjegyző:

Budapest, 2018. „.....” „.....”

Kelemen Lászlóné
Csokonai Kulturális és Sportközpont
gazdasági igazgatóhelyettes

A szerződés megkötését Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete – az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdése alapján – a(z) .../2018. (I.29.) ök. számú határozatával **jóváhagyta:**

Budapest, 2018. „.....” „.....”.

.....

Hajdu László
polgármester

Ellenjegyzem:

.....

dr. Lamperth Mónika
jegyző